

2004

	Služby cestovního ruchu - Hotely a ostatní kategorie turistického ubytování - Terminologie	ČSN EN ISO 18513 76 1101
---	--	------------------------------------

idt ISO 18513:2003

Tourism services - Hotels and other types of tourism accommodation - Terminology

Services touristiques - Hôtels et autres types d'hébergements touristiques - Terminologie

Tourismus-Dienstleistungen - Hotels und andere Arten Touristischer Unterkünfte - Terminologie

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 18513:2003. Evropská norma EN ISO 18513:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 18513:2003. The European Standard EN ISO 18513:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

70411

(touroperátoři) - Terminologie

(Tourism services - Travel agencies and tour operators - Terminology)

ČSN EN 13878:2003 (30 0010) Obytná vozidla pro volný čas - Termíny a definice

(Leisure accommodation vehicles - Terms and definitions)

Citované a související předpisy

Směrnice Rady ES 90/314/EEC z 13. června 1990 o společných programech pro cesty, prázdniny a zájezdy

(European Council Directive on package travel, package holidays and package tours) v ČR zavedena zákonem č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání v oblasti cestovního ruchu a o změně zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, a zákona 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon) ve znění pozdějších předpisů.

Informativní údaje o přejímané normě

Převzetím EN ISO 18513:2003 nedochází ke změnám žádných českých technických norem. Po ukončení platnosti oborových norem k 1993-12-31 zákonem č. 632/1992 Sb., o československých technických normách, pozbyly platnosti i oborové normy vydávané Ministerstvem obchodu a cestovního ruchu České republiky, které se vztahovaly k poskytování služeb cestovního ruchu. Jednalo se o ON 73 5412 - A) Kategorizace veřejných ubytovacích zařízení a klasifikační znaky pro jejich zařazování do tříd, B) Klasifikační znaky pro kategorizaci ubytování v soukromí a o ON 73 5413 - Kategorizace odbytových středisek restauračního stravování a klasifikační znaky pro jejich zařazování do skupin. Obě oborové normy nebyly nahrazeny příslušnými ČSN.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Zdenka Petrů-AGENTURA IT, 61471420, Ing. Zdenka Petrů

Pracovník Českého normalizačního institutu: Věra Krchňáková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 18513 Říjen 2003
---	----------------------------

ICS 01.040.03; 03.080.30; 03.200

Služby cestovního ruchu -
Hotely a ostatní kategorie turistického ubytování -
Terminologie
(ISO 18513:2003)
Tourism services -
Hotels and other types of tourism accommodation -
Terminology
(ISO 18513:2003)

Services touristiques - Hôtels et autres types
d'hébergements touristiques -
Terminologie
(ISO 18513:2003)

Tourismus-Dienstleistungen - Hotels und
andere
Arten Touristischer Unterkünfte -
Terminologie
(ISO 18513:2003)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-09-09.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.

EN ISO 18513:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 5

1 Přemět normy

.... 6

2

Ubytování

..... 6

3

Služby

..... 14

4

Zařízení pro hosty

..... 15

Příloha A (informativní) Abecední rejstřík a

slovník..... 18

Strana 5

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 18513:2003) byl připraven technickou komisí CEN/TC 329 „Služby cestovního ruchu“, jejíž sekretariát spravuje Německý normalizační institut (DIN), ve spolupráci s Technickým řídicím výborem ISO.

Této evropské normě musí být nejpozději do dubna 2004 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny nejpozději do dubna 2004.

Příloha A je informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Tato evropská norma obsahuje definice řady termínů obvykle užívaných v průmyslu cestovního ruchu. Norma má sloužit k tomu, aby usnadnila porozumění mezi uživateli a poskytovateli služeb cestovního ruchu.

Pomáhá spotřebitelům k zasvěcenému výběru služby cestovního ruchu, umožňuje naplňovat očekávání spotřebitelů v této oblasti a přispívá ke zvýšení jejich spokojenosti. Z lépe informovaných spotřebitelů bude mít prospěch i průmysl cestovního ruchu.

Očekává se, že norma bude mít rovněž význam pro přípravu dalších norem v rámci turismu a cestování (cestovního ruchu).

Formulace jednotných (normovaných) definicí cestovního ruchu je obtížný úkol, a to ne jenom z důvodu kulturních rozdílů. Některé odborné výrazy a pojmy nebyly zahrnuty do rámce normy, protože byly:

- neznámé v jednom nebo více členských státech nebo
- je nebylo možno přesně přeložit nebo popsat jedním nebo dvěma ze tří jazyků užívaných normou.

Některé jiné odborné výrazy byly vyřazeny, protože jejich abstraktní charakter byl příliš komplikovaný pro definování.

Zvláštní informativní příloha byla připravena tak, že slouží jako slovník s ekvivalentními výrazy v angličtině, francouzštině, němčině a španělštině.

Strana 6

1 Předmět normy

Tato evropská norma vymezuje pojmy používané v průmyslu cestovního ruchu s ohledem na různé kategorie turistického ubytování a další související služby.